

(فقهی زبان) زبان

رها و قوه ها در سهلان

در مجله‌ی رشد ادب شماره‌ی ۴۹
زمستان ۷۷ مقاله‌ای تحت عنوان دو نقش
به چاپ رسید. نویسنده‌ی مقاله‌ی
حاضر ضمیمن نقد و بررسی مقاله‌ی
فوق الذکر بادلایل و شواهد باب تنازع
راناموجه و غیر علمی می‌داند.
دکتر محمد تقی آذر مینا اکنون استادیار
گروه زبان و ادبیات فارسی دانشگاه
امام خمینی قزوین است.

الف: بررسی تعریف

مؤلف محترم در تعریف «دو نقش» چنین فرموده‌اند:

دو نقش: کلمه‌ای است که در یک جمله‌ی مرکب با توجه به جمله‌ی
پایه یک نقش دستوری و با توجه به جمله‌ی پیرو نقش دیگری دارد.
اشکالاتی که به این تعریف وارد است عبارتند از:

۱- اصطلاح دو نقش که بیانگر یکی از مقولات نحوی است، تعییر نارسا و مبهومی می‌باشد
و مراد از آن روشن نیست. آیا وقتی که سخن از «نقش نهادی»، «نقش مفعولی» و جز آن
می‌گوییم «نقش دو نقش» هم می‌توانیم اظهار کنیم؟

۲- منتظر از «یک جمله‌ی مرکب» روشن نیست، آیا مراد کلیت جمله‌ی مرکب است؟
اگر مقصود کلیت جمله‌ی مرکب است لفظ «یک» زائد به نظر می‌رسد. مضیافاً این که
«یک جمله‌ی مرکب» برابر است با "a compound sentence" که الگویی از زبان انگلیسی
دارد و با روح زبان فارسی بیگانه است.

۳- در این گونه تعریف‌ها خلط مبحث وجود دارد چنان‌که مفهوم جمله و جمله‌واره
به هم آمیخته شده و چنین به نظر می‌رسد که به جای «جمله‌ی پیرو» و «جمله‌ی پایه» درست
و دقیق آن باشد که «جمله‌واره‌ی پیرو» و «جمله‌واره‌ی پایه» استعمال شود تا مقوله‌ی جمله،
جمله‌واره و جمله‌ی مرکب از هم متمایز گردد.

۴- اصولاً «دو نقش» یا تعریف فوق یا هر تعریف دیگری مبحوث «تناقض آلد» به نظر
می‌رسد و از جهت عقلی و منطقی هم جز در موارد نادر و شاذ توجیهی ندارد.

به راستی در جمله‌های مرکب چه ضرورتی است که به چنین توجیهات پیچیده‌ای دست
بر زنیم؟ بدیهی است که هر جمله و جمله‌واره به ناچار و به ضرورت بر عناصر خود تکیه دارد و
با تمامی آن عناصر است که به شکل جمله و جمله‌واره درآمده و روشن است که عناصر
جمله و جمله‌واره کاهی مذکور (= آشکار لفظی) و کاهی محدود (= ناآشکار لفظی) هستند. پس
باید توجه داشت که قائل شدن «دو نقش» نحوی برای یک کلمه در ساختمان جمله‌های مرکب امری
است که در مرحله‌ی اول از نادیده گرفتن حذف عناصر در جمله و جمله‌واره ها ایجاد شده و در مراحل
بعد به تحلیل ساختمان پیچیده‌ی این گونه جمله‌ها (= جمله‌های مرکب) ارتباط دارد.

«می بخشید» نقش نهادی دارد.

بررسی: این سخن از آنجا برخاسته که «نهاد» می بخشید را محدود نگرفته ایم. جمله‌ی مرکب با جایه‌ی جایی عناصر و با استفاده از «که» موصول چنین می شود:

او نیز مانند مادرم توکلی [را] که {آن توکل} به او مقاومت و استحکام می بخشید، داشت.

جمله واره‌ی پیرو چنین است:

{آن توکل} به او مقاومت و استحکام بخشید؛
آن

جمله واره‌ی پیرو، وابسته به مفعول جمله واره‌ی پیرو و نهادش، (= آن توکل = آن) در شاهد مثال محدود است.

۴- در زمین نگاه کن که چگونه بساط تو ساخته شده است؟

قول مؤلف: زمین متمم است و برای «ساخته است» نقش نهادی دارد.

بررسی: شاهد مثال «جمله‌ی مرکب» نیست، پس بحث ما نحن فیه درباره‌ی آن متنفی می باشد. دو جمله‌ی ساده با «که» ربط به هم پیوسته و صورت بدون حذف آن چنین است:

به زمین نگاه کن که چگونه {آن زمین} بساط تو ساخته شده است.

آن

بدین ترتیب متمم «نگاه کن» زمین و نهاد (= مستدلیه فعل مجہول) «ساخته شده است» (آن زمین = آن) می باشد.

۵- یکی از عنکبوتان گرفتار تارهای حماقت که از برکت نقشه‌های استعماری فعل‌کم نیستند، همیشه از حافظ گله مند بوده است.

قول مؤلف: «عنکبوتان» متمم است و برای «کم نیستند» نقش نهادی دارد.

بررسی: این که گفته شده «عنکبوتان» متمم است درست است اما متمم کدام کلمه‌ی؟ متمم فعل است یا متمم نهاد؟ باید بگوئیم که «عنکبوتان» متمم نهاد است و بادیگر عناصر موجود یک گروه بزرگ نهادی را تشکیل داده، اگر جمله واره‌ی پیرو را حذف کنیم، چنین جمله‌ای به دست می آید:

یکی از عنکبوتان گرفتار تارهای حماقت همیشه از حافظ گله مند بوده است.

گروه نهادی = مستدلیه قید زمان متمم مستند رابطه

گروه بزرگ نهادی چنین تحلیل می شود:

یکی از عنکبوتان	گرفتار	تارهای	حماقت
هسته‌ی متمم هسته‌ی گروه وابسته‌ی ۱	وابسته‌ی ۲	وابسته‌ی ۳	وابسته‌ی ۴
گروه (یکی)	مضاف‌الیه	مضاف‌الیه	مضاف‌الیه

۵- بنابراین تعریف مؤلف محترم این نتیجه به دست می آید که «دو نقش» را باید در جمله‌های مرکب جست و جو کردن در جمله‌های ساده. پس قبل از تحلیل هر شاهد مثالی اثبات مرکب بودن آن جمله فرض است و باید توجه داشت برخی شاهد مثال‌ها در مقاله‌ی مذکور «جمله‌ی مرکب» نیستند بلکه جمله‌های ساده‌ای با ساختمان پیچیده هستند که موضوعیت «دو نقش» درباره‌ی آن‌ها متفق است.

ب- بحث درباره‌ی شاهد مثال‌ها

در این بخش به تحلیل نحوی جمله‌های مقاله‌ی مذکور و تقدیم بررسی آن‌ها می پردازیم.

۱- آب بسیار بیرون می آید که مردم برمی گیرند.

قول مؤلف: آب برای «بیرون می آید» نقش نهادی دارد و برای «برمی گیرند» مفعول است.

بررسی: اگر جمله به شکل مذکور تحلیل شود «جمله‌ی مرکب» نیست بلکه دو جمله‌ی ساده است که به وسیله‌ی «که» ربط به هم متصل شده. بنابراین «آب» برای فعل «بیرون می آید» نهاد است و مفعول فعل «برمی گیرند» به قرینه و عرف زبان و رعایت اختصار و ایجاز محدود می باشد. اگر عناصر محدود را در جمله آشکار کنیم چنین شکلی به دست می آید:

آب بسیار بیرون می آید که مردم {آن آب را} برمی گیرند.
آن را

پس مفعول فعل «برمی گیرند» آن آب (= آن) می باشد که در جمله محدود است.

۲- چرا گوید آن چیز در خفیه مرد

که گرفش گردد شود روی زرد

قول مؤلف: «آن چیز» برای «گوید» مفعول است و برای «فash گردد» نقش نهادی دارد.

بررسی: باید توجه داشت که بیت از نوع جمله‌های مرکب پیچیده است و قابل تأویل به دو صورت می باشد.

۱- چرا مرد آن چیز در خفیه گوید که اگر [آن چیز] فash گردد، [او] روی زرد شود. «جمله‌ی مرکب شرطی» را می توان وابسته‌ی «آن چیز» هم قرار داد اگر «که» را موصول بگیریم چرا مرد آن چیز [ی را] که اگر {آن چیز} فash گردد، [او] روی زرد آن شود، گوید؟

حال بیینیم «نهاد» فash گردد کدام است؟ نهاد (فash گردد) محدود است (= آن چیز = آن). اگر نهاد محدود را «آن» بدانیم مشارکیهش «آن چیز» می باشد.

۳- او نیز مانند مادرم توکلی داشت که به او مقاومت و استحکام می بخشید.

قول مؤلف: «توکلی» برای فعل «داشت» مفعول و برای

پس با این مقدمات روش است که نهاد فعل جمله وارهی پیرو اوگ و دوم (کرده بود، می گفته بود) [او] می باشد که به قرینه محفوظ است و مرجع آن «مادر بزرگ» است.

۸- اگر در خانه‌ای شوی که به نقش و گچ کنده کرده باشند؛ روزگاری دراز وصف آن گویی.

قول مؤلف: خانه‌ای پس از حرف اضافه است و نقش متممی

دارد و برای «به نقش گچ کنده باشند» مفعول محسوب می شود.

بررسی: جمله مرکب و از نوع شرطی پیچیده است. اگر جمله وارهی پیرو حذف گردد، چنین می شود: اگر در خانه‌ای شوی؛ روزگاری دراز وصف آن گویی.

جمله وارهی «آن خانه را» به نقش و گچ کنده کرده باشند»

{ آن را }

وابسته به متمم جمله وارهی شرط (= خانه‌ای) شده و آن را توصیف می کند. پس مفعول فعل «کرده باشند» محفوظ است (= آن خانه = آن)

۹- خوف ایشان از طرف روم باشد که به کشتی‌ها قصد آن جا کنند.

قول مؤلف: «روم» در جمله‌ی اوگ مضاف‌الیه و برای «قصد کنند» نقش نهادی دارد.

بررسی: «روم» که کلمه‌ای مفرد است چگونه می تواند نهاد فعل جمع (= قصد کنند) باشد. در پاورقی مجله‌ی رشد هم مسئولان مجله‌این نکته را خاطرنشان کرده اند که «رومیان» نهاد است نه روم و از سوی دیگر مضاف‌الیه چگونه می تواند «نهاد» فعلی باشد؟ باید توجه داشت این جمله مرکب نیست و «که» ربط است و فاعل «قصد کنند» محفوظ است (= اهل روم = رومیان)

خوف ایشان از طرف روم باشد که [رومیان] به کشتی قصد آن جا کنند.

۱۰- زیبونی ضحاک به دست کسی انجام خواهد شد که هنوز از مادر نزاده است.

قول مؤلف: «کسی» مضاف‌الیه است برای «دست» و برای «نزاده است» نقش نهادی دارد.

بررسی: جمله مرکب است و اگر جمله وارهی پیرو در جای خود قرار گیرد چنین ساختی، به وجود می آید:

زیبونی ضحاک به دست کسی که [او] هنوز از مادر نزاده است؛ انجام خواهد شد.

جمله وارهی پیرو وابسته به گروه متممی جمله وارهی پایه است و نهاد آن (= او) محفوظ می باشد که مرجع آن «کسی» است.

۱۱- این تنها درختی است که در کویر خوب زندگی می کند.

قول مؤلف: درختی در نیمه‌ی اول عبارت ذکر شده نقش مستندی دارد و در نیمه‌ی دوم آن نقش نهادی.

بررسی: مراد از «نیمه‌ی اوگ» و «نیمه‌ی دوم» عبارت چیست؟

حال جمله وارهی پیرو را با عنصر محدودش در ساختمان جمله‌ی مرکب بیاوریم:
یکی از عنکبوتان گرفتار تارهای حماقت که [آن عنکبوتان] از آنها

برکت نقشه‌های استعماری فعل‌کم نیستند؛ همیشه از حافظ گله مند بوده است.

چند سؤال در باب این جمله مطرح کنیم.

نهاد فعل «بوده است» کدام است؟

پاسخ: «گروه بزرگ نهادی» که در بالا ذکر شد گذشت.

نهاد فعل «نیستند» کدام است؟

پاسخ: (آن عنکبوتان = آنها) که از جمله وارهی پیرو محفوظ است.

«عنکبوتان» در جمله وارهی پایه چه نقشی دارد؟

متمم نهاد در گروه بزرگ نهادی می باشد.

۶- یک بار حتی از کسی که یک سگ کوچه گرد را از سرراه وی دور کرد، رنجید.

قول مؤلف: «کسی» متمم است و برای «دور کرد» نقش نهادی دارد.

بررسی: جمله مرکب است و صورت ساده‌ی آن چنین می باشد.

یک بار حتی از کسی رنجید.

جمله وارهی «[او] یک سگ کوچه گرد را از سرراه وی دور کرد» وابسته به کسی (= متمم فعل) شده است. جمله‌ی مرکب بدین صورت در می آید یک بار حتی از کسی که [او] یک سگ کوچه گرد را از سرراه وی دور کرد؛ رنجید.

بدیهی است که «کسی» متمم فعل جمله وارهی پایه (= رنجید) است و نهاد فعل جمله وارهی پیرو (= او) به قرینه محفوظ است که مرجع آن «کسی» می باشد.

۷- از این مادر بزرگ زیاد حرف می زدند که عمر دراز کرده و سخنان جذاب می گفته بود.

قول مؤلف: «مادر بزرگ» متمم محسوب می شود و برای «عمر دراز کرده» نقش نهادی دارد.

بررسی: جمله‌ی مذکور مرکب است و اگر آن را مرتب کنیم چنین می شود: از این مادر بزرگ که عمر دراز کرده و سخنان جذاب می گفته بود؛ زیاد حرف می زدند.

روشن است که در این جمله‌ی مرکب دو «جمله وارهی پیرو» وجود دارد که به یکدیگر عطف شده و مجموعاً به «این مادر بزرگ»

(= گروه متممی) وابسته گردیده اصل جمله چنین بوده است: «از این مادر بزرگ زیاد حرف می زدند.» دو جمله‌ی واره پیرو عبارتنداز:

- [او] عمر دراز کرده [بود].

- [او] سخنان جذاب می گفته بود.

این چه اصطلاحی است؟ چرا مؤلف از به کار بردن جمله یا جمله‌ی مرکب سریا زده است؟

اما باید بدانیم که جمله مرکب است و با وجود «که» موصول بدین شکل درمی‌آید:

این تنها درختی که [آن درخت] در کویر خوب زندگی می‌کند آن

است. در این جمله «تنها درختی» گروه مستندی جمله واره‌ی پایه و نهاد فعل «زندگی می‌کند» (آن درخت = آن) محفوظ است.

گفتی است که فصاحت و عرف زبان اجازه نمی‌دهد که جمله به شکل اخیر به کار رود بلکه در این ساخت نحوی جایه جایی و انصال جمله واره‌ی پیرو از گروه مستندی جمله‌ی واره‌پایه مطابع است.

۱۲- از آن اسیران و مفسدان که قوی تر بودند؛ بردار کردند.

یعنی گروهی از آن اسیران و ...

قول مؤلف: گروهی برای «قوی تر بودند» نقش نهادی دارد و برای «بردار کردند» نقش مفعولی.

بررسی: ابتدا جمله را با عنصر محفوظ به طور مستقیم می‌نویسیم.

【گروهی】 از آن اسیران و مفسدان [را] که [آنها] قوی تر بودند؛ بردار کردند. شکل فضیح جمله با توجه به جایگاه درست (را) چنین است:

【گروهی را】 از آن اسیران و مفسدان که [آنها] قوی تر بودند؛ بردار کردند.

باتوجه به ساختمن اخیر جمله دو سوال مطرح کنیم:

۱- مفعول «بردار کردند» کدام است؟

جواب: گروه بزرگ مفعولی (= گروهی را از آن اسیران و مفسدان)

۲- نهاد (= مستندالیه) فعل «بودند» کدام است؟

جواب: مستندالیه فعل «بودند» محفوظ است (= آنها) توضیح این که اگر واiste های جمله را به تمامی حذف کنیم،

جمله‌ای با این ساختمان به دست می‌آید:

«گروهی را بردار کردند.»

۱۳- وربه غریبی رود از شهر خویش

ساختی و محنت نبرد پاره دوز

وربه خرابی فتد از مملکت

گرسنه خسید ملک نیمروز

قول مؤلف: در بیت اوک «پاره دوز» برای هر دو مصراج نقش نهادی دارد. در بیت دوم «ملک نیمروز» برای هر دو مصراج نقش نهادی دارد.

بررسی: دو بیت حاوی دو جمله از نوع مرکب شرطی است و مستقیم آنها چنین است:

- اگر پاره دوز از شهر خویش به غریبی رود؛ [او] سختی و محنت نبرد. روشن است که «نهاد» جمله واره‌ی جواب شرط «او» است که به قرینه محفوظ و مرجع آن «پاره دوز» است.

- اگر ملک نیمروز از مملکت به خرابی افتد؛ [او] گرسنه خسید. توضیح این که «ملک نیمروز» گروه نهادی برای «افتد» و نهاد فعل «خسید» «او» محفوظ است و مرجع آن «ملک نیمروز» می‌باشد.

۱۴- گلیم بخت کسی را که بافتند سیاه به آب زمزم و کوثر سفید نتوان کرد

قول مؤلف: «گلیم بخت» برای «بافتند» و «سفید نتوان کرد» نقش «مفولی» دارد.

بررسی: جمله‌ی مرکب بدین شکل قابل ذکر است: به آب زمزم و کوثر گلیم بخت کسی را که [گلیمش را] سیاه بافتند؛ سفید نتوان کرد.

روشن است که گروه «گلیم بخت کسی» مفعول است برای «سفید نتوان کرد» و مفعول فعل بافتند (= گلیمش = آن گلیم = آن) به قرینه محفوظ است.

ج- چند نکته‌ی تکمیلی

در این بخش نکاتی که در تکمیل مطالب گذشته به نظر می‌رسد ذکر می‌گردد.

۱- آنچه تابه حال گفته شد بررسی و نقد «دون نقش؟» در جمله‌های مرکب بود. حال بینیم که آیا در جمله‌های ساده هم این مقوله به شرط صحت کاربرد دارد یا خیر؟

در مطالعه‌ی ساختمان‌های جمله‌ی ساده به این الگو

برمی‌خوریم: سلطان مرادیا علی ولی الله گفت. (علم آرای صفوی ص

۴۶۱) قبل می‌دانیم که «یاعلی ولی الله» در نحو عربی بدین ترتیب

ترکیب می‌شود: با: حرف ندا، علی: منادای مفرد علم، ولی:

بدل برای علی، الله: مضاف الیه

حال جمله فوق را با اندکی تغییر به شکل زیر درمی‌آوریم و

در بیاب آن سخن می‌گوییم:

سلطان مراد یا علی گفت.

در این جمله «یا علی» «چه نقشی دارد؟

آیا مناداست؟ آیا مفعول فعل «گفت» است؟ و یا هم «منادا» و

هم «مفعول» است؟

تناقض در شکل اخیر چگونه حل می‌شود؟ باید بگوئیم که درست است که «یاعلی» در این صورت

مناداست لیکن وقتی در جمله‌ی «سلطان مراد یا علی گفت» قرار گرفت از شکل نحوی معهودش خارج گردیده و مجموعاً مُوَلَّ به اسم شده و سپس این اسم در جایگاه مفعول برای فعل «گفت» واقع

در بعضی موارد ساختمان‌های پیچیده‌ی این گونه جمله‌ها، گاه موجب ابهام در تحلیل ساخته‌های نحوی می‌شود و اگر ساختمان جمله‌ها، «جمله واره‌ها و جمله‌های مرکب درست تحلیل و شناخته شود و به مقوله‌ی «أخذ» با قرینه‌ی لفظی و معنوی توجه داشته باشیم به مبحث پیچیده و مهم و تناقض آن‌که «دو نقش» نیازی نخواهد بود.

۲- بحث «تنازع» چنان که در کتاب های معتبر نحو عربی آمده از مبحث «صلة و موصول» جداست و اگر احتمالاً مطالب مورد بحث در مقاله‌ی نویسنده‌ی محترم به طور تطبیقی (comparative grammar) با نحو عربی مقایسه شود به هیچ وجه مطابق با بحث «تنازع» در زبان عربی نیست بلکه بیشتر منطبق با «صلة و موصول» عربی است. این که مؤلف محترم گفته است که: «در نحو عربی این حالت دستوری تحت عنوان تنازع مورد بحث قرار گرفته» ظاهراً درست به نظر نمی‌رسد. چنان که در کتاب مورد استاد نویسنده (مبدای العربیه: ۴۷۳، ۴) مثال‌های مورد بحث در «تنازع» با جمله‌های مطرح شده در مقاله‌ی ایشان از جهت ساختمان تفاوت کلی و اساسی دارند.

۳- باید توجه داشت که حتی محققان نحو عربی هم مبحث «تنازع» را از پیچیده‌ترین و مشوش‌ترین بحث‌های نحوی دانسته‌اند. چنان که استاد عباس حسن مؤلف کتاب «النحو الوافي» که کتابش از منابع معتبر تحلیلی صرف و نحو عربی است؛ پس از ارائه‌ی بحث «تنازع» چنین می‌گوید:

بعد باب التنازع من أكثر الأبواب النحوية اضطراباً و تعقيداً و خصوصاً لفلسفه عقليه خيالية. لِيَسْتَ قُوَّةُ السُّنَّةِ بالكلام المأثور الفصيح بل زِيمَا كانت مناقضة لَهُ فَاما الاضطراب فَيَبْدُو في كثرة الآراء والمذاهب المتعارضة التي لا سبيل للتوفيق بينها او التقرير و قد أهمنا اكثراها. (النحو الوافي، عباس حسن، جلد دوم، چاپ چهارم، مصر، دار المعارف، بدلون تاریخ، ص ۲۰۱)

ترجمه: باب «تنازع» از مشوش‌ترین و پیچیده‌ترین باب‌های نحوی است که در آن باب فلسفه‌پنداری و خیال بافی راه یافته و از پشت‌وانه‌ی محکمی از کلام فصیح و مؤثر عرب برخوردار نیست، بلکه در بسیاری از موارد مطالب مطروحه در باب «تنازع» کلام فصیح را نقض می‌کند و هم چنین نابسامانی و ناهمانگی در تنوع نظرات و آرای ناهمگون آشکار است که نمی‌توان بین آن‌ها نزدیکی و سازگاری ایجاد کرد از این رو از ذکر بسیاری از مطالب این بحث چشم پوشیدیم.

۴- حال باید بینیم که با مطلب گفته شده آیا می‌توان در نحو فارسی جایی برای مبحث «تنازع» قائل شد و این بحث را به دستور زبان فارسی و به دنبال آن در کتاب های درسی وارد نمود؟

راقم این سطور این امر را شایسته نمی‌داند و معتقد است که ورود به این گونه مطالب نه تنها مفید نیست و مشکلی را نمی‌گشاید بلکه موجب ابهام و سردرگمی بیشتر در مباحث دستوری می‌گردد. والله اعلم بالصواب.

گردیده پس نمی‌توان برای «یاعسلی» دون نقش قائل شد. زیرا در این صورت دچار تناقض می‌شویم.

۲- «دون نقش» مفهوماً و موضوعاً به علم صرف هم سروایت دارد که محققان دستور زبان برای جلوگیری از خلط مبحث و رفع ابهام و تناقض آن را به گونه‌ای حل کرده‌اند.

مثلاً در این جمله‌ی معروف: «رفت فعل است» می‌دانیم که از یک طرف «رفت» در عالم زبان فعل است و از سوی دیگر مشاهده می‌کنیم که «رفت» در جایگاه نهاد قرار گرفته و باز می‌دانیم که «فعل» نمی‌تواند در جایگاه مستندالیه قرار گیرد. پس در باب «رفت» چه حکمی کنیم؟ آیا می‌توان گفت که «رفت» هم فعل است و هم فعل نیست؟ این تناقض چگونه برطرف می‌شود؟ بدیهی است که در ساختمان جمله گاهی با چنین جملات ساختگی، غیرطبیعی و فرضی هم بر می‌خوریم که بالآخر باید در باب آن‌ها اظهار نظر روش بنماییم. برای رفع این گونه مشکلات به ناچار باید «اصطلاح» جدیدی وضع کنیم به طوری که با صورت‌های قبلی موجود ملتبس نگردد چنان که دکتر خیامپور برای رفع مشکل از این گونه جمله‌ها اصطلاح «اسم لفظ» را ذکر نموده که اولاً یک مقوله‌ی جدید دستوری پیدا شده و ثانیاً با مقولات اسم و فعل بما هو هو خلط نمی‌گردد. دکتر خیامپور «رفت» را در جمله‌ی مورد بحث «اسم لفظ» نام نهاده است. که اساساً با مقوله‌ی «اسم» خلط نمی‌شود و از کاربرد دستوری و عرفی، «فعل» هم جداست.

۳- در جمله‌ی «بزن بزن گرم گردید» هم این دو گانگی مشاهده می‌شود در نگاه اوک «بزن بزن» ساختمان فعلی دارد اما کاربرد آن در جمله غیر فعل است (= اسم مرکب) و در جایگاه نهاد قرار گرفته است. آیا می‌توانیم بگزئیم که «بزن بزن» هم فعل است و هم فعل نیست؟ (= اسم در نقش نهادی) روش است که محققان دستور زبان به این نکته هم توجه داشته‌اند و از این رو دو اصطلاح «تغییر طبقه‌ی دستوری» و «تغییر مقوله‌ی دستوری» را طرح کرده‌اند. به کمک این اصطلاح می‌گوئیم که درست است که «بزن بزن» ساختمان فعلی دارد. (فعل امر + فعل امر) اما بناه کاربرد از طبقه‌ی فعل به طبقه‌ی اسم منتقل گردیده و سپس با هویت اسم بودن (= اسم مرکب) در جایگاه نهاد قرار گرفته است.

د-نتیجه

در این بخش به طرح چند نکته‌ی پایانی می‌پردازم که امید است آن‌ها در روش‌شن شدن بحث کمک کند:

۱- قائل نشدن به موارد محدود و ندیدن مجموعه‌ی جمله‌ی مرکب و نشانختن پیوند بین بخش‌های جمله‌ی مرکب و هم چنین